

LUCE AMICA rivelatore a raggi infrarossi per accensione luci

INTRODUZIONE

IL LUCE AMICA 44..068/3F è un rivelatore volumetrico di presenza a raggi infrarossi passivo dotato di un'uscita a triac, adatto all'accensione di lampade o all'attuazione di carichi. La parte di rivelazione è realizzata con un sensore piroelettrico ed una lente di Fresnel.

La parte di comando dispone di un sensore crepuscolare che abilita l'uscita solo quando la luminosità dell'ambiente scende sotto la soglia impostata. L'uscita, a seguito di una rivelazione, viene attivata per un tempo regolabile tramite un apposito temporizzatore.

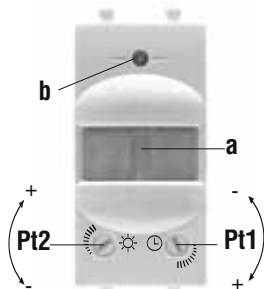
Sul frontale si trovano:

- a) la lente di Fresnel
- b) finestrella trasparente per il sensore crepuscolare

Pt1 regolazione tempo accensione luci

Pt2 regolazione soglia crepuscolare

Occupi un modulo del Sistema 44 Ave. È meccanicamente compatibile con tutti gli elementi del Sistema 44 e può essere installato anche in scatola tonda da incasso.



CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tensione alimentazione 230 Vca
- Variazione ammessa: da 198 a 253 Vca
- Frequenza di rete: 50 - 60Hz
- Assorbimento max: 12 mA @ 230 Vca
- Temp. e U.R. di riferim.: 25°C - U.R. 65%
- Campo Temp. Ambiente: da 0°C a + 40°C
- Umidità Relativa Massima: 90% @ 35°C
- Tipo di carico comandabile in corrente alternata:
 - Carico resistivo ($\cos\phi = 1$): 1A max a 230Vca
 - Carico induttivo: 25-200VA
 - Lampade a incandescenza: 25-200W
 - Lampade fluorescenti: 25-200W (rifasate in parallelo)

Nota: non consigliabile l'utilizzo per comando lampade a risparmio energetico.

- Tempo attivazione del carico: da 20s a 5min (tolleranza 20%)
- Regolazione soglia crepuscolare: da 10lx a 7000lx
- Ingombro 1 modulo sistema 44
- Grado di protezione: IP41

RIFERIMENTI NORMATIVI

CEI EN 60669-2-1: "Interruttori per installazioni elettriche fisse per uso domestico ed analogo uso generale".

DIAGRAMMA DI COPERTURA (fig. 1)

- a) Vista in pianta
- b) Vista laterale

DESCRIZIONE FUNZIONAMENTO

Test iniziale

All'atto dell'alimentazione il dispositivo attraversa i seguenti stati:

- **Prova lampada:** uscita 0.5s OFF e, successivamente, 30s ON
- **Prova-copertura:** in tale stato il rivelatore può attivare il carico indipendentemente dal livello di luminosità ambientale. Ad ogni rivelazione il carico viene comandato per un periodo di 4s (le soglie impostate da Pt1 e Pt2 risultano ininfluenti). La durata della prova è fissa e pari a circa 180s.

Funzionamento effettivo

Il rivelatore viene abilitato ad accendere le luci in presenza di movimento di un corpo a temperatura diversa da quella dell'ambiente esplorato se, e solo se, la luminosità dell'ambiente risulta inferiore a quella impostata con l'ap-

posito potenziometro (Pt2 - rotazione in senso orario = aumento soglia crepuscolare). Una volta acceso, il carico rimane in tale stato per il tempo impostato con il relativo potenziometro (Pt1 - rotazione in senso orario = aumento tempo accensione carico). Se durante il tempo di attivazione del carico si transita davanti al rivelatore, la temporizzazione in corso viene automaticamente ripristinata, iniziando da zero, senza che vi sia interruzione al carico all'atto del ripristino.

NOTA: per evitare potenziali funzionamenti anomali, dovuti alla vicinanza tra rivelatore e lampada comandata, sono stati adottati i seguenti accorgimenti:

- per un periodo di 2s dopo lo spegnimento della lampada (OFF) il rivelatore viene "mascherato" (non attivo);
- analogamente, durante il tempo di ON la soglia del crepuscolare (b) viene "mascherata".

Va evitata l'installazione in prossimità di fonti di luce o di calore (termoconvettori). Analogamente, non è raccomandabile l'affiancamento ad elementi soggetti a riscaldamento (light-dimmer, relè, ecc.).

SCHEMI APPLICATIVI

- Installazione per comando carico da un punto di rivelazione (Fig. 2)
- Installazione per comando carico da due o più punti di rivelazione (Fig. 3).



LUCE AMICA infrared detector for light switching

INTRODUCTION

LUCE AMICA 44..068/3F is a volumetric passive infrared sensor detecting people's presence; it is provided with a triac output, suitable for lamp switching-on or load actuation. The detecting component is made up of a pyroelectric sensor and a Fresnel lens. The control device is equipped with a twilight sensor which makes the output operate only when the room light drops below the preset threshold. After a detection, the output is activated for an adjustable time by means of a special timer.

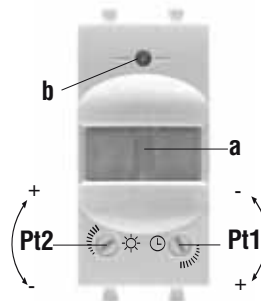
The front panel is provided with:

- a) a Fresnel lens
- b) a twilight sensor transparent window
- Pt1** Light switching-on time adjustment
- Pt2** twilight threshold adjustment

It is installed onto 1 System 44 module. From the mechanical point of view, it is compatible with all System 44 components and can also be installed onto flush-mounting round boxes.

TECHNICAL DATA

- Power supply: 230 Vac
- Allowed variation: 198 to 253 Vac
- Mains frequency: 50 - 60 Hz.
- Max current demand: 12 mA at 230 Vac
- Reference temperature and relative humidity: 25°C - RH 65%
- Room temperature range: 0°C to +40°C
- Max relative humidity: 90% at 35°C
- Loads to be controlled with alternate current:
 - Resistive load ($\cos\phi = 1$): 1A max at 230 Vac
 - Inductive load: 25-200VA
 - Filament lamps: 25-200W
 - Fluorescent lamps: 25-200W (power factor corrected in parallel).



Note: not advisable for energy conservation lamps control.

- Load triggering time: 20 s to 5 min (20% tolerance)
- Twilight threshold adjustment: 10 lx to 7.000 lx.
- Overall dimensions: nr. 1 System 44 module
- Protection degree: IP41

STANDARD REFERENCES

CEI EN 60669-2-1 "Circuit breakers for domestic fixed installations and similar uses"

COVERING DIAGRAM (fig. 1)

a) Plan view b) Side view

OPERATING DESCRIPTION

Initial test

On connecting the device to the power supply, it is affected by the following conditions:

- **Lamp test:** output 0.5s OFF and then 30s ON
- **Covering test:** Under this condition the detector can activate the load independently from the room light level. At every detection the load is controlled for 4 s. (the thresholds preset from Pt1 and Pt2 are not determinant). The test duration is fixed and corresponds to 180s.approx.

Operation

The sensor is enabled to switch lights on when detecting any movement at a temperature different from the one of the scanned area only if the room light is lower than the one set by the special potentiometer (Pt2).

Once the load has been turned on, it remains in such a condition for the time preset by the special potentiometer (Pt1). If anybody walks in front of the detector during the load activation time, the timing in progress is automatically restored by starting from zero, without interrupting the load on restoring.

NOTE: to avoid any possible irregular operation due to the short distance between the detector and the controlled lamp, we recommend to proceed as follows:

- for 2 seconds from the lamp switching-off (OFF) the detector is "masked" (does not operate);
- likewise, during the ON period the twilight threshold (b) is masked.

Do not install the device next to heat (convectors) and light sources.

We recommend likewise not to install the device near components subject to heat (light dimmers, relays, etc.).

APPLICATION DIAGRAMS

- Installation to control the load from one detecting spot (Fig. 2)
- Installation to control the load from two or more detecting spots (Fig. 3).

F

LUCE AMICA

détecteur à infrarouges pour l'allumage de lumières

INTRODUCTION

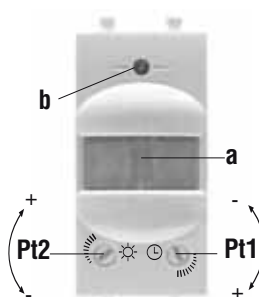
LUCE AMICA 44..068/3F est un détecteur volumétrique de présence à rayons infrarouges passifs muni d'une sortie triac, conçu pour l'allumage de lumières ou pour l'actionnement de charges. La partie de détection utilise un capteur pyroélectrique et une lentille de Fresnel. La partie de commande dispose d'un capteur crépusculaire qui active l'opérateur de sortie uniquement lorsque la luminosité ambiante s'abaisse au-dessous du seuil programmé. En cas de détection, la sortie s'active pendant un temps réglable à l'aide d'un temporisateur.

La partie frontale présente les éléments suivants:

- a) une lentille de Fresnel
- b) un egard transparent pour le capteur crépusculaire

Pt1 régulation du temps d'allumage des lumières

Pt2 régulation du seuil (crépusculaire)
Il est installé dans un module du Système 44 Ave. Il est compatible du point de vue mécanique avec tous les éléments du Système 44; il peut également être installé en boîtier rond à emboîter à encasturer.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Tension d'alimentation: 230 Vca
- Variation admise: de 198 à 253 Vca
- Fréquence de réseau: 50-60 Hz
- Absorption max.: 12 mA à 230 Vca
- Temp. et H.R. de référence: 25°C - H.R. 65%
- Plage de temp. ambiante: de 0°C à +40°C
- Humidité relative maximum: 90% à 35°C
- Type de charge actionnable en courant alternatif:
 - Charge résistive (cosφ = 1): 1A max. à 230 Vca
 - Charge inductive: 25÷200VA
 - Lampes à incandescence: 25÷200W
 - Lampes fluorescentes: 25÷200W (remises en phase en parallèle).

Note: l'usage pour le contrôle des lampes à économie énergétique n'est pas conseillé.

Temps d'activation de la charge: de 20s à 5min. (Tolérance 20%)

Régulation du seuil crépusculaire: de 10 lx à 7000 lx

Encombrement: 1 modules système 44

Degré de protection: IP41

NORMES DE REFERENCE

CEI EN 60669-2-1: "Interrupteurs pour installations électriques fixes pour emploi domestique et emploi général analogue".

DIAGRAMME DE COUVERTURE (Fig. 1)

a) Vue en plan

b) Vue de côté

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Essai initial

Lors de la mise sous alimentation, le dispositif subit les conditions suivantes:

- **Essai de la lampe:** sortie 0,5s. OFF et puis 30s. ON
- **Essai de couverture:** En cette condition le détecteur peut activer la charge indépendamment du niveau de luminosité ambiante. Lorsqu'il y a détection la charge est contrôlée pendant une période de 4s. (les seuils programmés à partir de Pt1 et Pt2 ne sont pas importants). La durée de l'essai est fixe et correspond à 180s. environ.

Le capteur est habilité pour allumer les lumières en présence du mouvement d'un corps ayant une température différente de celle du milieu exploré, et ce uniquement si la luminosité ambiante est inférieure à la valeur programmée sur le potentiomètre correspondant (Pt2). Une fois la charge est allumée, elle se maintient dans cet état pendant le temps programmé sur le potentiomètre (Pt1). Si, pendant le temps d'activation de la charge on passe devant le détecteur, la temporisation en cours est automatiquement rétablie en repartant de zéro, sans interruption de la charge.

NOTE: afin d'éviter tout fonctionnement anormal causé par le voisinage du détecteur à la lampe contrôlée, suivre les indications suivantes:

- pendant une période de 2s. après l'extinction de la lampe (OFF) le détecteur est "masqué" (pas actif);
- de manière analogue, pendant le temps de ON le seuil crépusculaire (b) est "masqué".

Eviter l'installation à proximité de sources de lumière ou de chaleur (thermoconvecteurs). De manière analogue, il est déconseillé de placer l'appareil à côté d'éléments exposés au réchauffement (light-dimmer, relais, etc.).

SCHEMAS D'APPLICATION

- Installation pour la commande de la charge à partir d'un point de détection (Fig. 2).
- Installation pour la commande de la charge à partir de deux ou plusieurs points de détection (Fig. 3).



LUCE AMICA détecteur de infrarrojos para el encendido de luces

INTRODUCCIÓN

LUCE AMICA 44..068/3F es un detector volumétrico de presencia de rayos infrarrojos pasivos munito de una salida de triac, indicado para el encendido de luces o para el accionamiento de cargas. La parte dedicada a la detección utiliza un sensor piroeléctrico y una lente de Fresnel. La parte de mando dispone de un sensor crepuscular que activa el accionador de salida solamente cuando la luminosidad del ambiente desciende por debajo del umbral configurado. Cuando se produce una detección, la salida se activa durante un tiempo regulable por medio de un temporizador.

En la parte frontal se encuentran:

- lente de Fresnel
- una ventanilla transparente para el sensor crepuscular

Pt1 regulación del tiempo de encendido de las luces

Pt2 regulación del umbral crepuscular

Se instala en un módulo del Sistema 44 Ave. Es compatible desde el punto de vista mecánico con todos los elementos del Sistema 44; también se puede instalar en caja redonda para empotrar.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tensión de suministro: 230 Vca
- Variación admitida: de 198 a 253 Vca
- Frecuencia de red: 50-60 Hz
- Absorción máx.: 12 mA a 230 Vca
- Temp. y H.R. de referencia: 25°C - H.R. 65%
- Campo de temp. ambiente: de 0°C a +40°C
- Humedad relativa máxima: 90% a 35°C
- Tipo de carga accionable en corriente alterna:
 - Carga resistiva ($\cos\phi = 1$): 1A máx a 230 Vca
 - Carga inductiva: 25÷200VA
 - Lámparas de incandescencia: 25÷200W
 - Lámparas fluorescentes: 25÷200W (corregidas en paralelo en el desfase)

Nota: no aconsejable para mando lámparas a ahorro energético.

- Tiempo de activación de la carga: de 20 seg. a 5 min. (Tolerancia 20%)
- Regulación del umbral crepuscular: de 10 lx a 7.000 lx
- Espacio ocupado: 1 módulo sistema 44

- Grado de protección: IP41

NORMAS DE REFERENCIA

CEI EN 60669-2-1: "Interruptores para instalaciones eléctricas fijas para uso doméstico y uso general análogo".

DIAGRAMA DE COBERTURA (Fig. 1)

a) Vista en plano

b) Vista lateral

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Prueba inicial

Al encender el dispositivo atraviesa los siguientes estados:

- **Prueba lámpara:** salida 0,5s OFF y luego 30s. ON
- **Prueba cobertura:** En este estado el detector puede habilitar la carga independientemente del nivel de luminosidad del ambiente. Cuando se produce la detección la carga es mandada por un período de 4s. (los umbrales programados por Pt1 y Pt2 no son influyentes). El tiempo de la prueba es fijo y corresponde aproximadamente a 180s.

Funcionamiento

El sensor se habilita para encender las luces en presencia del movimiento de un cuerpo que tenga una temperatura diferente de la del ambiente explorado únicamente si la luminosidad del ambiente es inferior a la programada con el potenciómetro correspondiente (Pt2). Una vez encendida, la carga permanece en ese estado durante el tiempo programado con el potenciómetro (Pt1). Si durante el tiempo de activación de la carga se pasa ante el detector, la temporización en curso es automáticamente restablecida empezando de cero sin interrupción de la carga.

NOTA: para evitar todo funcionamiento defectuoso causado por la cercanía entre el detector y la lámpara mandada, se aconseja lo siguiente:

- por un período de 2s. después del apagamiento de la lámpara (OFF), el detector está "mascarado" (no activo);
- de manera análoga, durante el tiempo de ON el umbral crepuscular (b) está "mascarado".

Se debe evitar su instalación a proximidad de fuentes de luz o de calor (thermoconvectores).

De manera análoga, es desaconsejable situarlo al lado de elementos sujetos a calentamiento (light-dimmer, relés, etc.).

ESQUEMAS DE APLICACIÓN

- Instalación para mandar la carga desde un punto de detección (Fig. 2)
- Instalación para mandar la carga desde dos o más puntos de detección (Fig. 3).

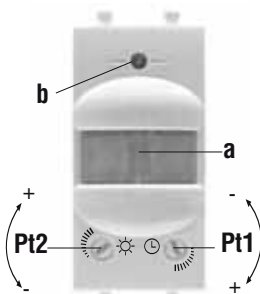


Fig. 1

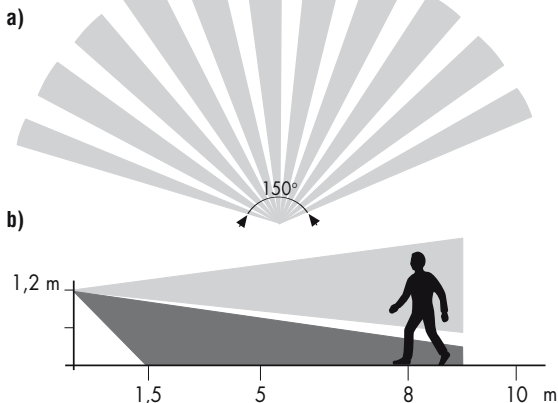


Fig. 2

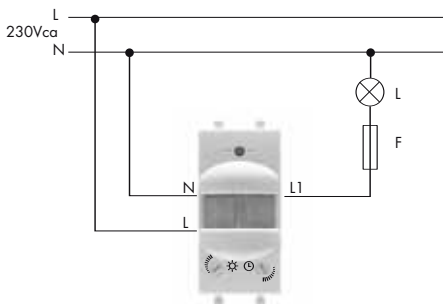
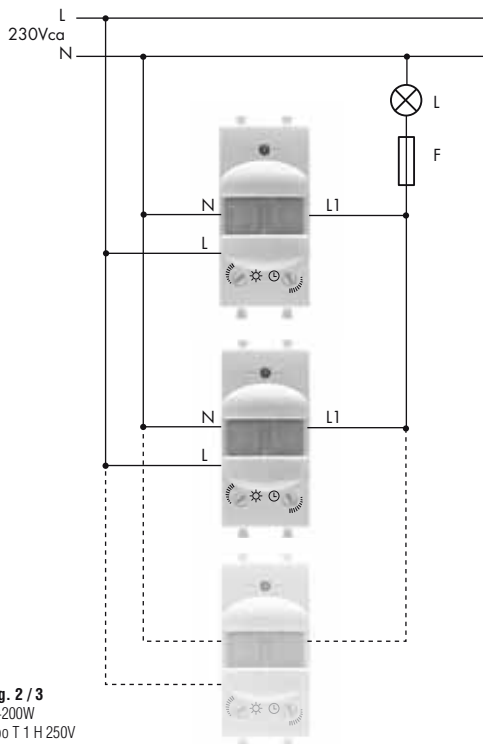


Fig. 3



Legenda fig. 2/3

L: carico 25-200W
F: fusibile tipo T1 H 250V

L: load 25-200W
F: fuse type T1 H 250V

L: charge 25-200W
F: fusible type T1 H 250V

L: carga 25-200W
F: fusible tipo T1 H 250V

C.516 - 04 - 201009

AVVERTENZE I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio, nel dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. L'apparecchio, anche se imballato, deve essere maneggiato con cura e immagazzinato in luogo asciutto ad una temperatura compresa tra $-5...+40^{\circ}\text{C}$.

Si ricorda inoltre: • La garanzia di 5 anni si applica per difetti e non conformità di prodotto imputabili al costruttore fermi restando i diritti e gli obblighi derivanti dalle disposizioni legislative vigenti (artt. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Direttiva 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). Il difetto deve essere denunciato entro due mesi dalla data della scoperta dello stesso. I cinque anni si intendono dal momento della consegna del prodotto da parte di AVE. • I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato conformemente alle normative impianti. • Togliere tensione agendo sull'interruttore generale prima di operare sull'impianto. • Curare in modo particolare la preparazione dei terminali dei cavi da inserire nei morsetti dell'apparecchio per evitare la riduzione delle distanze di isolamento tra gli stessi. • Serrare le viti dei morsetti con cura per evitare surriscaldamenti che potrebbero provocare un incendio o il danneggiamento dei cavi. • Il prodotto, è destinato all'utilizzo in luoghi asciutti e non polverosi. Per ambienti particolari utilizzare prodotti specifici. • È possibile il pericolo di scossa elettrica o di malfunzionamento se l'apparecchio viene manomesso. • Installare prodotti e accessori secondo le prescrizioni del catalogo e dei fogli istruzioni appositi oltre che in conformità a norme e leggi specifiche.

NOTE Products should be sold in their original packaging. When this is not the case, the retailer or/and the installer is obliged to follow, as well as communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product. After opening the packaging, check that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician. Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between -5°C and $+40^{\circ}\text{C}$.

Also note: • The 5 years warranty is applicable for any defect in or failing of the goods caused by the manufacturer's negligence. It doesn't affect your statutory rights as prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 month from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the goods by AVE. • AVE products are installation products. They must be installed by skilled workers in compliance with the installation regulations. • Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power. • Special care should be taken in the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between them. • When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overheating which could start a fire or damage the cables. • The product must be used in dry, dust-free areas. Suitable products must be used in any other conditions. • There is the possibility of electric shocks or failure of the device if the device is tampered with. • Install products and accessories according to the prescriptions of the catalogue and the instructions sheet and in compliance with specific standards and rules.

AVERTISSEMENTS Les produits fournis doivent être vendus dans leur emballage original. Dans le cas con-

traire, le détaillant et/ou l'installateur devra appliquer et communiquer à l'utilisateur les instructions pour l'emploi qui accompagnent le produit. Après avoir ouvert l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au personnel qualifié. Manipuler l'appareil avec précaution, même emballé. La marchandise doit être emmagasinée dans un endroit sec et à une température comprise entre -5°C et $+40^{\circ}\text{C}$.

Rappelez-vous toujours: • La garantie de 5 ans s'applique pour défauts et non-conformité de produit imputable au constructeur, maintenant les droits et les obligations dérivés des dispositions législatives en vigueur (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). Le défaut doit être dénoncé dans les 2 mois de la date de la découverte de celui-ci. Les 5 ans s'entendent du moment de la livraison du produit de la part de AVE. • Les produits AVE sont produits à installer. Ils doivent être installés par personnel qualifié conformément aux normes des installations. • De mettre l'appareil hors tension en opérant sur l'interrupteur général avant d'exercer une action quelconque sur l'installation. • De préparer soigneusement les bornes des câbles que l'on doit connecter aux bornes de l'appareil, afin d'éviter que la distance d'isolation entre elles se réduise. • De serrer méticuleusement les vis des bornes afin d'éviter des surchauffes qui pourraient provoquer un incendie ou endommager les câbles. • Le produit est destiné à être utilisé dans des endroits secs et sans poussière. Pour des milieux ambients particuliers, utiliser des produits spécifiques. • Il existe le risque d'électrocution ou de dysfonctionnement au cas où l'appareil serait altéré. • Installer les produits et les accessoires selon les prescriptions du catalogue et les instructions spéciales et conformément aux normes et lois spécifiques.

ADVERTENCIAS Los productos suministrados se deben comercializar en su embalaje original; de lo contrario, el revendedor y/o el instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Después de abrir el embalaje, compruebe la integridad del aparato. En caso de duda, no utilice el aparato y consulte a personal profesionalmente calificado. El aparato, aunque está embalado, debe ser manejado con cuidado. La mercancía se debe almacenar en un lugar seco con una temperatura comprendida entre -5°C y $+40^{\circ}\text{C}$.

Se recuerda asimismo: • La garantía de 5 años se aplica por defectos y no conformidades de producto imputables al constructor, sin perjuicio de los derechos y obligaciones derivados de las disposiciones legislativas vigentes (arts. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directiva 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). El defecto deberá ser comunicado en el plazo de dos meses desde la fecha de descubrimiento del mismo. Los cinco años corren a partir del momento del producto por AVE. • Los productos AVE son productos de instalación. Deberán ser instalados por personal calificado y en conformidad con las normativas de instalaciones. • Quitar tensión con el interruptor general antes de trabajar en la instalación. • Preparar atentamente los terminales de los cables a conectar en el bloque terminal del aparato, para evitar la reducción de las distancias de aislamiento entre los mismos. • Ajustar los tornillos de los bornes atentamente para evitar recalentamientos que podrían provocar un incendio o dañar los cables. • El producto, mientras no se indique explícitamente lo contrario, está destinado a ser utilizado en lugares secos y no polvorientos. Para ambientes particulares, usar productos específicos. • Existe un riesgo de electrocución o de mal funcionamiento en caso de alteración no autorizada del aparato. • Instalar los productos y los accesorios de acuerdo a las prescripciones del catálogo y de las hojas de instrucciones apropiadas además de en conformidad de normas y leyes específicas.